

Porównanie tłumaczeń Przysłów 5:18

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Niech będzie błogosławiony twój źródło,* ciesz się z żony twojej młodości!** ¹⁾²⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Niech będzie błogosławiony twój źródło — ciesz się żoną poślubioną w młodości!
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Niech twój źródło będzie błogosławiony i ciesz się żoną twojej młodości.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Niech nie będzie źródło twój błogosławiony, a wesel się z żony młodości twojej.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Niech będzie źródło twój błogosławiony, a wesel się z żoną młodości twojej:
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Niech źródło twoje będzie błogosławione, znajduj radość w żonie swej młodości.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Niech będzie błogosławiony twój źródło, a raduj się z żony twojej młodości!
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Niech będzie błogosławione twoje źródło, ciesz się z żony od swej młodości.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Niech twoje źródło będzie błogosławione! Ciesz się żoną poślubioną w młodości.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Niech źródło twoje będzie błogosławione! Raduj się żoną twojej młodości!
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Джерело твоєї води хай буде твоїм власним, і веселися з жінкою, що з твоєї молодості.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Niech twoja krynica będzie błogosławiona, byś się cieszył kobietą twojej młodości.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Niech twoje źródło wody będzie błogosławione i raduj się żoną twojej młodości,

¹⁾ błogosławiony twój źródło : wg G: (twoim) własnym, iśia.

²⁾ <x>240 18:22</x>; <x>260 2:17</x>